ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 4 août 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du corps diplomatique, l'arrêté royal du 15 juillet 1920 organique du corps consulaire et l'arrêté royal du 16 août 1923 organique du corps des agents de chancellerie, des drogmans et des interprètes", a donné le 12 octobre 1971 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e augustus 1971 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het diplomatiek korps, het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het consulair korps en van het koninklijk besluit van 16 augustus 1923 betreffende de inrichting van het korps der kanseliers, dragomannen en tolken", heeft de 12e oktober 1971 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Les alinéas 2, 3 et 4 devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du corps diplomatique, notamment l'article 74 modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1958.

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du corps consulaire, notamment l'article 88 modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1928.

Vu l'arrêté royal du I6 août 1923 organique du corps des agents de chancellerie, des drogmans et des interprètes, notamment l'article 14 modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1928".

A l'alinéa 5, il y aurait lieu de citer également les articles 22 à 25 et 52 de l'arrêté royal du 25 avril 1956.

En outre, il y a lieu d'observer que si l'arrêté royal en projet - qui a fait l'objet de l'avis L.11.483/2 du Conseil d'Etat - entrait en vigueur avant le présent projet, il devrait aussi être mentionné parmi les arrêtés ayant modifié l'arrêté royal du 25 avril 1956.

../...

Alinéas 7 et 8.

Par application de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, articles 6, 8 et 24, il y a lieu de mentionner la date de l'accord des ministres intéressés.

Dispositif.

Article 1er.

L'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du corps diplomatique a été remplacé en son entier (alinéas 1er et 2) par l'arrêté royal du 14 juillet 1958. Ce dernier arrêté n'a pas été publié au Moniteur.

Il s'impose, dès lors, de reprendre l'alinéa 2 de cet article 74 (qui reste inchangé) afin que l'article en son entier soit publié au Moniteur belge.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.

L'article 74 de l'arrêté royal du 15 juillet I920 concernant l'organisation du corps diplomatique, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1958, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 74. - ..... ".

Article 2.

A l'article 2, il conviendrait de préciser qu'il s'agit des conditions et délais dans lesquels les agents peuvent rentrer en congé en Belgique aux frais de l'Etat.

Cet article 2 devrait être rédigé comme suit :

../...

"Article 2.

L'article 91 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du corps diplomatique, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1930, l'article 111 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du corps consulaire, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1930 et l'article 23 de l'arrêté royal du 16 août 1923 organique du corps des agents de chancellerie, des drogmans et des interprètes, modifié par les arrêtés royaux des 22 avril 1926 et 15 février 1930, sont, chacun, remplacés par la disposition suivante :

"Le Ministre des Affaires étrangères détermine les conditions et les délais dans lesquels les agents qui exercent leurs fonctions à l'étranger, ainsi que les membres de leur famille, peuvent rentrer en congé en Belgique aux frais de l'Etat".

*

* *

Il serait souhaitable que le Gouvernement établisse un nouveau statut pécuniaire des membres du personnel de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie.

Ce statut pécuniaire, qui grouperait toutes les dispositions encore en vigueur des arrêtés organiques des 15 juillet 1920 1920 et 16 août 1923, telles qu'elles ont été modifiées - par des arrêtés qui n'ont pas tous été publiés au Moniteur - pourrait également comporter les modifications prévues au présent projet.

Aanhef.

Het tweede, derde en vierde lid zouden als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het diplomatiek korps, inzonderheid op artikel 74 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1958;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het consulair korps, inzonderheid op artikel 88 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1928;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 augustus 1923 betreffende de inrichting van het korps der kanseliers, dragomannen en tolken, inzonderheid op artikel 14 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1928".

In het vijfde lid vermelde men ook de artikelen 22 tot 25 en 52 van het koninklijk besluit van 25 april 1956.

Onder de besluiten die het koninklijk besluit van 25 april 1956 gewijzigd hebben, moet ook worden vermeld het besluit over het ontwerp waarvan de Raad van State advies heeft gegeven onder nr. L. 11.483/2, als het vóór het onderhavige ontwerp-besluit in werking mocht treden.

.../...

Zevende en achtste lid.

Overeenkomstig de artikelen 6, 8 en 24 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole moet melding worden gemaakt van de datum waarop de betrokken ministers hun akkoord hebben gegeven.

Artikelen.

Artikel 1.

Artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het diplomatiek korps is in zijn geheel (eerste en tweede lid) vervangen bij het koninklijk besluit van 14 juli 1958 dat niet in het Staatsblad is bekendgemaakt.

Het is derhalve nodig het (onveranderd gebleven) tweede lid van dat artikel 74 over te nemen opdat het artikel in zijn geheel in het Belgisch Staatsblad kan worden bekendgemaakt.

De inleidende volzin van dat artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Artikel 74 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het diplomatiek korps, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 74... ".

.../...

Artikel 2.

In artikel 2 zou nader moeten worden bepaald dat het gaat om voorwaarden en termijnen die gelden voor ambtenaren die op staatskosten met verlof naar België mogen terugkeren.

De tekst zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 2.-

Artikel 91 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het diplomatiek korps, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1930, artikel 111 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het consulair korps, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1930 en artikel 23 van het koninklijk besluit van 16 augustus 1923 betreffende de inrichting van het korps der kanseliers, dragomannen en tolken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 april 1926 en 15 februari 1930, worden elk door de volgende bepaling vervangen :

"De Minister van Buitenlandse Zaken bepaalt onder welke voorwaarden en na welke termijn ambtenaren die hun ambt in het buitenland uitoefenen, alsook de leden van hun gezin, op staatskosten met verlof naar België mogen terugkeren".

*

* *

Het is wenselijk dat de Regering een nieuwe bezoldigingsregeling vaststelt voor de personeelsleden van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière.

.../...

In die bezoldigingsregeling zouden naast alle nog geldende bepalingen van de organieke besluiten van 15 juli 1920 en 16 augustus 1923, zoals zij zijn gewijzigd - bij besluiten die niet alle in het Staatsblad zijn bekendgemaakt -, ook de in het onderhavige ontwerp voorgestelde wijzigingen opgenomen kunnen worden.

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier .
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.